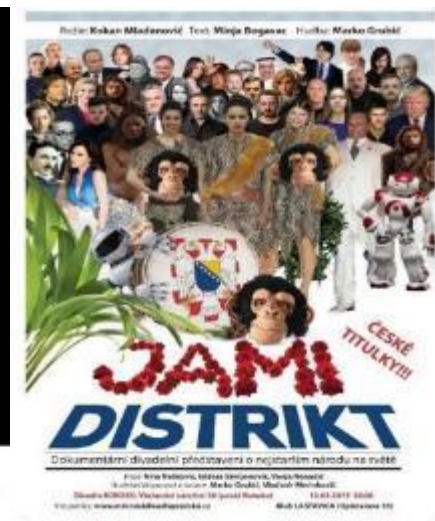
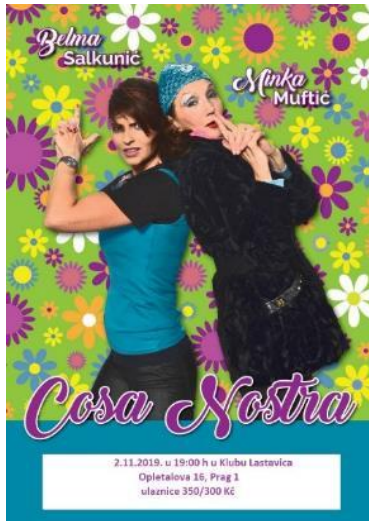


Výroční zpráva za rok 2019



O nás:

Sdružení Lastavica bylo založeno v dubnu, 2009 v Praze jako přání občanů bývalé Jugoslávie zachovat svojí kulturu a svůj jazyk. To realizujeme skrze organizování divadelních představení z našich zemí, koncertů a promoci různých knih. Také se zaměřujeme na humanitární akci návštěvu dětí z SOS vesnic ze zemí bývalé Jugoslávie. Ta se stala naší nejoblíbenější událostí roku. Tradičně organizujeme srazy k svátkům 8. března a 1. května, zde jsou vítání i naši čeští přátelé. I přes veškeré změny, které přinesla válka naší domovině Jugoslávii, my jsme se nezměnili, žijeme jako dříve v přátelství a lásce. Lastavica lítá a spojuje lidi, kultury, země a zdrží se tam kde dokáže pomoci. Nejsme uzavřené sdružení. Mezi nás rádi uvítáme naše milé české přátele.

Akce v 2019

Koncerty: 2

Voices, Džezvica

Výstavy: 3

Dušan Karpatsky, Desire, Batrićević

Divadla: 7 + 7 v rámci Gavran Fest

Iskušenje, Šabac; Jami distrikt, Beograd; Peđa Bajović; Mala crna haljina, Beograd; Gavran Fest, Zagreb; Cosa Nostra, Sarajevo; Dobri vojnik Švejk, Beograd; Beskonceptualni Stand-up, Semir Gicić

Humanitární akce: 1

Návštěva dětí ze SOS vesniček

Pravidelná setkání: 3

8. Březen / 8. Mart; 1. Květen / 1. Maj, Jehněčí na rožni; Silvestr

Promoce knih: 5

Nomad i Preko Himalaja i Gobija, Snežana Radojčić; Pozdrav iz Maroka, Ankica Matijević; Riječ o ćutnji, Višnja Kosović; Žene BiH; Pijanino u blatu, Srećan čovjek, Gitara u snegu i Kovš, Peđa Ristić;

Ostatní: 6

Okupljanje mladih; 10.godišnjica Lastavice; Druženje sa Hrvatsko zajednicom iz Berlina; Duh Praga u Šapcu; Duh vremena, film; Tajna veza, sjećanje na Duška Trifunovića

Více informací o událostech můžete nalézt na našich web stránkách: www.lastavica.org. V sekci Galerie je také možné si prohlédnout veškeré fotografie a snímky z konaných událostí.

1. 21.1.2019. Scena maska, Pokoušení / Iskušenje, Dragan Marinković Francuz

Duodrama, která je zpracovaná podle románu Dragana Marinkoviće Francuze „Bůh, Dábel a já“, je již několik sezón ve francouzském repertoáru. Druhou adaptaci tohoto románu zpracoval Ivan Tomašević, který je také i režisérem. Role muže ve středních letech, bývalého spisovatele, který se snaží plnit každodenní povinnosti a ženy strojvedoucího, která na scéně fascinuje svojí přehledností, nám umožní prožít mnoho odlišných emocí, které bychom jinak možná nespojovali.

Jelikož jsem již seznámení s vysokou úrovní herců a jejich výkonů z dřívějších návštěv, vřele doporučujeme toto představení. Přibližuje nám různé životní situace a učí, jak se máme radovat životu.

2. 12.2.2019. Jami Distrikt, Divadlo Bitez, Bělehrad

JAMI DISTRIKT je typické divadelní představení z bělehradského BITEF divadla, které zkoumá nové přístupy v společnosti a upozorňuje na témata o kterých se moc či vůbec nehovoří. Představení problematizuje existování národů a národnostních států v Hi-Tech světě 21. století.

3. 31.1.2019. Vernisáž výstavy Dušana Karpatskog

31.01.2019 v národní knihovně ČR v Klementinu byla uspořádána vernisáž výstavy, kterou připravil Andreja Stojković a která byla věnována našemu velkému a nedávno zesnulému příteli, slavnému překladateli největších děl jugoslávské

literatury a osobnímu příteli Ivo Andriće, Mešy Selimoviće, Miroslava Krležu a dalších. Většina vystavovaných exponátů je zapůjčena z naší knihovny Dušana Karpatského, kde jsou trvale vystaveny.

4. 18.3.2019. Promoce knihy Nomád, Přes Himaláje a Gobi, Snežana Radojčić

Prezentace knihy o cestovatelskými zkušenostmi Snežane Radojčić, spisovatelky a nomáda na kole. Snežana Radojčić cestuje kolem po světě již od roku 2011, jako nomád. Především kempuje, zatímco její denní rozpočet nepřesahuje částku 10 \$. Již dokázala projet 55.000 km a navštívit 40 států. Nedávno se „rozloučila“ s Asií a Oceánií. Před odjezdem do střední Ameriky, autorka představila své dílo i v našem klubu.

5. 27.3.2019. Promoce knihy Pozdrav z Maroka, Ankica Matijević

Začátek jara v Lastavici značíme příběhy o cestování!

Následuje promoce knihy „Pozdrav z Maroka“, Ankice Matijević, pro všechny, kteří chtějí poznat více o arabské kultuře a odlišném chápání způsobu života arabského světa v porovnání se západem.

6. 5.4.2019. Sraz mládeže

Již dlouho si přejeme umožnit naším dětem (do 14-15 let), mladší generaci (od 16 let), a seniorům, aby se mohli vzájemně více poznat a skamarádit. Jako první ze tří iniciativ plánujeme začátkem dubna sraz mládeže (od 16 let).

Knižní klub Lastavica

Knižní klub zakládáme s cílem zapojit naši mládež do akcí sdružení a podpořit poznání klasické jihoslovenské literatury a kultury.

7. 9.4.2019. Promoce knihy Slovo o mlčení, Višnja Kosović

Promoce knihy Višnje Kosović, Slovo o mlčení. Zjistíme, jaká je moc mlčení, co všechno mlčení obnáší, co mlčením poručíme sobě a druhým.

8. 12.4.2019. Pedja Bajovic, Rok trajanja

Pedja Bajović je jeden od zakladatelů stand-up komedie v této části světa. Ve své kariéře, která začala roku 2005, obešel více než dvacet zemí světa a stovky měst. Pro svou celoživotní práci roku 2014 v rámci Adria Comedy Awards u Skopju, dostal ocenění pro nejlepšího veterána. Pedja bude již po třetí hostem v Lastavici.

9. 15.4.2019. 10. výročí Lastavicy

15. dubna jsme oslavili 10. výročí existence našeho sdružení Lastavica.

10. 1.5.2019. Sraz Prvního Máje

První Máj je jako již v minulých letech pořádán v restauraci Na tý louce zelený. Kamarádění a užívání dobrého jídla trvalo po celý den.

11. 7.5.2019. Výstava fotografií Camino na kolečkách

Honza Dušek procestuje 640 km v invalidním vozíku a doráží k hrobu svatého Jakuba Staršího v katedrále v Santiagu de Compostela ve španělské Galicii.

12. 13.5.2019. Promoce knihy Ženy BiH

Knihy #ŽeneBiH je umělecká, aktivistická a výzkumná iniciativa, která se skládá z biografí více než 50 žen z Bosny a Hercegoviny, které ničily stereotypy, bojovaly pro ženská práva a emancipaci. Každou ženu ilustrovala odlišná umělkyně z Bosny a Hercegoviny. Tato kniha vypráví o prvních umělkyních, spisovatelkách, národních hrdinkách, režisérkách, vědkyních, hudebnicích, doktorkách, aktivistkách, profesorkách a o dalších výjimečných ženách z Bosny a Hercegoviny. Více na:

<https://zenebih.ba/>; <https://www.facebook.com/zenebihknjiga/>

13. 16.5.2019. Malé černé šaty / Mala crna haljina, Beograd

Představení je inspirované slavnou návrhářkou Coco Chanel.

O Coco Chanel se již hodně ví, ale její život do dnešního dne nepřestává fascinovat veřejnost. O jejím životě již bylo vydáno šest filmu, nespočet muzikálů a představení, balet v Salzburgu, monodrama Vasiljeva v Moskvě... V Srbsku je toto první představení o Coco Chanel, Malá černá sukně je holdem Coco Chanel.

14. 23-30.8.2019. Návštěva SOS vesniček

ŠŤASTNÝ TEN DŮM KDE VLAŠTOVKA HNÍZDO STAVÍ

SOS VESNIČKY V SRDCI „LASTAVICE“

I letos od **23 do 30. 8. 2019.** se uskuteční naše nejmilejší akce, **týdenní pobyt** 60členné skupiny dětí bez rodičů ze **SOS vesniček bývalé Jugoslávie**. Děti jsou ve věku 10 až 15 let. Pobyt bude obsahovat seznamování s historickou Prahou, sportovní aktivity a kulturně-umělecký program. Každý večer se v našem klubu LASTAVICA, Opletalova 16, Praha 1, můžete se přijít podívat na představení, které nám děti připravily.

15. 19.9.2019. Výstava Desire

Otevření výstavy Desire talentované Oljy Safronijevic v klubu 'Lastavica'.

16. 7-12.10.2019. GAVRANFEST

Připravili jsme nový GAVRANFEST – festival na kterém budou exkluzivně hry nejpřekládanějšího chorvatského autora Miry Gavrana. Letošní festival je desátý v řadě a podle toho byl připravený program. Během šesti dnů bude k vidění sedm představení, které vyzařují vtipem, lidskostí, obavami obyčejného člověka především skrze důmyslně vymyšleným komickým situacím.

Představení, která nebudou uvedena v češtině a slovenštině, budou mít české titulky. Přijďte se svými českými přáteli a užijte si to!

Sponzorem festivalu je Lubomír Zaorálek, ministr kultury České republiky.

PROGRAM

7.10.2019 (pondělí)

Divadlo STUDIODVA, velká scéna, Václavské náměstí 56, Praha 1

Slavnostní zahájení festivalu

19:00 „**VŠE O ŽENÁCH**“ Divadlo **STUDIODVA**, Praha (ČESKÁ REPUBLIKA)

slavnostní 200. repríza

8.10.2019 (úterý)

10:30

Kino MAT, Karlovo náměstí 19, Praha 2

- projekce dokumentárního filmu „**MIRO GAVRAN**“ cca 50 minut

- za přítomnosti Mira Gavrana a režiséra filmu Zdravka Fučeka

- křest knih:

Miro Gavran "PĚT DIVADELNÍCH TEXTŮ" - překlad František Karoch a Jaroslav Otčenášek, nakladatelství NOTABENEGAVRANFEST ve spolupráci s sdružením Lastavica

Miro Gavran "VYSNĚNÁ UČITELKA" - překlad Hana Jirásková a Daná Čapková, nakladatelství ALTENBERG

- kulatý stůl - beseda s autorem za přítomnosti divadelníků, překladatelů, novinářů, diváků

19:30

Divadlo STUDIODVA, malá scéna, Na Perštýně 15, Praha 1

„SHAKESPEARE A ALŽBĚTA“ Městské divadlo Trenčín (SLOVENSKO)

9.10.2019 (středa)

19:00

Divadlo NA PRÁDLE, Besední 3, Malá Strana - Újezd

„BAČKOROVÉ“ Teatro „Petro Marko“, Vlora (ALBÁNIE)

10.10.2019 (čtvrtek)

19:30

Divadlo STUDIODVA, Malá scéna, Na Perštýně 15, Praha 1

„ZMRZLINA“ Národní divadlo Niš (SRBSKO)

11.10.2019 (pátek)

19:00

Divadlo NA PRÁDLE, Besední 3, Malá Strana - Újezd

„LOUTKA“ Theater KARINTHY, Budapešť (MAĎARSKO)

12.10.2019 (sobota)

12:00

Divadlo PALACE, Václavské náměstí 43, Praha 1

Rodinné představení 8+

„JAK TÁTA ZNOVU ZÍSKAL MÁMU“ Divadlo ŽAR PTICA Záhřeb (CHORVATSKO)

19:00

Divadlo PALACE, Václavské náměstí 43, Praha 1

„ZBOHATLÍCI“ Divadlo HISTRION Záhřeb (CHORVATSKO)

21:00

Klub LASTAVICA, Opletalova 16, Praha 1

Slavnostní zakončení festivalu

17. 21.10.2019. Duch Prahy v Šapcu

Divadlo Šabac, povzbuzující výměnu kulturní kreativity, přivítalo umělce z Prahy, členy sdružení Lastavica, kteří se při své zpětné návštěvě v Šabcu podělili o svůj přátelský a jugoslávský duch. Večer, na který se bude ještě dlouho vzpomínat připravila Jelena Čirić a fotograf Haris Medenčević.

18. 25.10.2019. Multimediální kamarádění s Peđom Ristićem

Zveme vás na multimediální kamarádění s **Peđom Ristićem**

19. 26.10.2019. Kamarádění s Chorvatským sdružením z Berlína

Zveme vás na kamarádění s lastavicama z chorvatského sdružení z Berlína. Budeme se těšit na folklórní představení a písně, a nejvíce ze všeho na seznámení s jejich sdružením a strávením dne v příjemné společnosti.

20. 2.11.2019. Cosa Nostra, Sarajevo

KOMEDIE "COSA NOSTRA"

Představení "COSA NOSTRA" vznikla v produkci uměleckého sdružení "SATYA".

"Cosa Nostra" je vtipný příběh o neobvyklém setkání dvou zcela odlišných žen Gabriely a Marlene a jejich zjištění, že se nachází v milostném trojúhelníku se stejným mužem. Následuje boj o tom, komu muž připadne, mění se způsoby a vymýšlí se strategie. Na konci z dvou rivalů se stávají dvě nejlepší přítelkyně. Tato komedie je o ženách, nevěrných mužích, strategiích, přátelstvích a penězích!

21. 8.11.2019. Dobrý voják Švejk

Herec Miroslav Žužić Žule, donedávna člen Ateljea 212, zahrál monodrama "Dobrý voják Švejk" v Klubu Lastavica.

22. 11.11.2019. Výstava Dejana Batrićevića

Dejan Batrićević, černohorský ilustrátor a grafický designér.

23. 14.11.2019. Duh vremena, film Lordana Zafranovića

Česká premiéra dokumentárního filmu: DUH VREMENA, Lordana Zafranovića.

Rozhovor s autorama Lordanom Zafranovicem, (režie) a Natašom Mišković, (scénář), moderuje Hadis Medenčević.

24. 22.11.2019. STAND UP bez konceptu, Semir Gicić

„Seznam nesnesitelných typů lidí“ je tématem v jeho nové stand up komedii bez konceptu.

Semir Gicić je autorem populárních komedií: Dávej pozor s kým spíš I a II díl, Čekání na ministra, Mám oznámení, Pinokio pro dospělé, KVDP, Deja vu... Vzdělával se pro jednu věc, pracuje pro něco jiného, žíví se něčím jiným a sní o také o něčem jiném.

25. 29.11.2019. Tajné spojení, vzpomínání na Duška Trifunoviće

Písničkář Branko Pražić, zakladatel a frontman jedné z prvních rock skupin ve Vojvodině “Cvrček a mravenci”, stejně jako skupiny “Sunčeve pege”, skladatel a zpěvák byl dlouholetým spolupracovníkem písničkáře Duška Trifunoviće. Po smrti Duška, nadále pracoval na svém vlastním programu jako symbol vzpomínky na svého přítele – velikého srbského písničkáře.

Finanční zpráva pro rok 2019

Příjmy:	Kč
Členství	117 749
Granty	30 000
Donace	109 500
Humanitární akce	212 300
Kulturní akce	288 134
Oslavy	28 300
Prodej knih	2 050
Prodej obrazů	6 700

Pronájem prostorů	26 500
-------------------	--------

Celkové příjmy	821 233
----------------	---------

Výdaje:	Kč
----------------	-----------

Pronájem prostorů	90 338
-------------------	--------

Služby	10 189
--------	--------

Elektřina	67 800
-----------	--------

Plyn	20 206
------	--------

Internet	7 191
----------	-------

Údržba klubu	55 402
--------------	--------

Rekonstrukce/	
---------------	--

Vybavení klubu	160 000
----------------	---------

Humanitární akce	113 431
------------------	---------

Kulturní akce	366 771
---------------	---------

Oslavy	74 130
--------	--------

Pojištění prostorů	9 772
--------------------	-------

Účetnictví	29 040
------------	--------

Bankovní poplatek	7 122
-------------------	-------

Celkové výdaje	1 011 392
----------------	-----------

Orgány organizace:

Správní rada: Jelena Ćirić, Hadis Medenčević, Hilmo Drnda, Mirko Jelčić, Ivana Mušetić, Dejan Leković

Pokladník: Jagoda Hozo

Dozorčí rada: Sead Muhović, Miro Peraica, Zoran Radmilović

Předseda: Drenka Jelčić

Čestný předseda: Edib Jaganjac

Poděkování:

Děkujeme našim členům na prokázané podpoře a členstvím, které nám pomáhají, aby sdružení mohlo fungovat bez potíží. Děkujeme našim donátorům, kteří nezištně umožnili uskutečnění všech událostí a akcí i tento rok. Dále děkujeme majitelům restaurací, kteří nabídli našim hostům kvalitní a pestrou nabídku jídla. Děkujeme i těm, kteří svou dobrovolnou prací umožnili, aby Lastavica fungovala a přinášela všem nám velký výběr různých událostí tak aby si každý našel něco podle svého vkusu.

Kontakt:

Lastavica z.s., Opletalova 16, 100 00 Praha 1

lastavica@lastavica.org; lastavica@email.cz

www.lastavica.org